



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 21 май 2015 г.
(OR. en)

8969/15

Междуетноститутуционално досие:
2013/0246 (COD)

CONSOM 82
MI 319
TOUR 7
JUSTCIV 119
CODEC 732

БЕЛЕЖКА

От: Генералния секретариат на Съвета
До: Комитета на постоянните представители/Съвета

Относно: *Подготовка за заседанието на Съвета (Конкурентоспособност) на 28—29 май 2015 г.*
Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно пакетните туристически пътувания и свързаните пътнически услуги, за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС и за отмяна на Директива 90/314/ЕИО на Съвета
— Политическо споразумение

Предложение за

ДИРЕКТИВА 2015/.../ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно пакетните туристически пътувания и свързаните пътнически услуги, за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС и за отмяна на Директива 90/314/ЕИО на Съвета

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

след като се консултираха с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура²,

като имат предвид, че:

¹ ОВ С , , стр.

² Позиция на Европейския парламент от 12 март 2014 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и позиция на Съвета на първо четене от ... (все още непубликувана в Официален вестник)

- (1) Директива 90/314/ЕИО³ на Съвета регламентира редица важни права на потребителите във връзка с пакетните туристически пътувания, по-специално по отношение на изискванията за информация, отговорността на търговците във връзка с изпълнението на пакета и защитата при изпадане в несъстоятелност на организатор или търговец на дребно. Въпреки това е необходимо нормативната уредба да се адаптира спрямо пазарните промени, за да отговаря по-добре на нуждите на вътрешния пазар, да се отстранят неяснотите и да се запълнят пропуските в законодателството.
- (2) Туризмът играе важна роля в икономиките на държавите – членки на Съюза, и пакетните пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки („пакетни пътувания“) съставляват значителен дял от туристическия пазар. От приемането на Директива 90/314/ЕИО досега този пазар претърпя значителни промени. В допълнение към традиционните дистрибуторски вериги интернет се превръща във все по-важно средство за предлагане на пътнически услуги. Пътническите услуги се комбинират не само под формата на традиционните предварително установени пакети, но често се комбинират и индивидуализирано. Много от тези комбинации от пътнически услуги или попадат в сива зона от гледна точка на правната им уредба, или определено остават извън приложното поле на Директива 90/314/ЕИО. Настоящата директива има за цел да адаптира обхвата на закрилата спрямо тези промени, да подобри прозрачността и да засили правната сигурност за пътуващите и търговците.
- (3) Член 169 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) предвижда, че Съюзът трябва да допринася за постигането на високо равнище на защита на потребителите посредством мерки, приемани съгласно член 114 ДФЕС.
- (4) Директива 90/314/ЕИО дава голяма свобода на действие на държавите членки по отношение на транспонирането, поради което между законодателствата на държавите членки остават значителни различия. Различаващата се правна уредба води до по-високи разходи за предприятията и поставя препятствия пред желаещите да осъществяват трансгранична дейност, като по този начин се ограничава изборът на потребителите.

³ Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 г. относно пакетните туристически пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки (ОВ L 158, 23.6.1990 г., стр. 59)

- (5) Съгласно член 26, параграф 2 и член 49 от ДФЕС вътрешният пазар следва да обхваща пространство без вътрешни граници, в което свободното движение на стоки и услуги и свободата на установяване са гарантирани. Хармонизирането на правата и задълженията, произтичащи от договорите за пакетно туристическо пътуване и за свързаните пътнически услуги е необходимо, за да се създаде истински вътрешен пазар за потребителите в тази област, като се намери точният баланс между високото равнище на защита на потребителите и конкурентоспособността на предприятията.
- (6) Трансграничният потенциал на пазара на пакетните туристически пътувания в Съюза понастоящем не се използва напълно. Несъответствията между разпоредбите относно защитата на пътуващите в различните държави членки възпират пътуващите от една държава членка да закупуват в друга държава членка туристически пакети и свързани пътнически услуги и аналогично възпират организаторите и търговците на дребно в една държава членка да продават такива услуги в друга държава членка. За да се даде възможност на потребителите и предприятията да се възползват пълноценно от вътрешния пазар, като същевременно се гарантира високо равнище на защита на потребителите навсякъде в Съюза, е необходимо законодателствата на държавите членки, отнасящи се до туристическите пакети и свързани пътнически услуги, да се сближат допълнително.
- (7) По-голямата част от пътуващите, които закупуват туристически пакети, са потребители по смисъла на правото на Съюза в областта на защитата на потребителите. В същото време невинаги е лесно да се направи разграничение между потребителите и представителите на малкия бизнес или професионалистите, които резервират пътувания, свързани с тяхната дейност или професия, чрез същите канали за извършване на резервации като потребителите. Този тип пътуващи често се нуждаят от сходно равнище на защита. За разлика от това, съществуват дружества или организации, които се договарят за пътнически услуги въз основа на общо споразумение, което често се сключва за множество пътнически услуги или за определен период, например с туристическа агенция. Този начин на организиране на пътувания не изисква същото равнище на защита като предвиденото за потребителите. По тази причина настоящата директива следва да се прилага спрямо пътуващите по работа, включително представители на свободните професии, самостоятелно заети лица или други физически лица, когато те не се договарят за пътнически услуги въз основа на общо споразумение. За да се избегне объркване с определението на понятието „потребител“ в други директиви за защита на потребителите, лицата, защитени по силата на настоящата директива, следва да бъдат наричани „пътуващи“.

- (8) Тъй като пътническите услуги могат да бъдат комбинирани по множество различни начини, за туристически пакети е уместно да се считат всички комбинации от пътнически услуги, имащи характеристики, които пътуващите обикновено асоциират с туристическите пакети, по-специално когато отделните пътнически услуги са групирани в един-единствен пътнически продукт, за чието надлежно изпълнение отговорност носи организаторът. Съгласно практиката на Съда на Европейския съюз⁴ не би следвало да има значение дали пътническите услуги са комбинирани преди осъществяването на какъвто и да било контакт с пътуващия, по негово искане или според направен от него избор. Следва да се прилагат едни и същи принципи, независимо дали резервацията е направена в офиса на туристически агент или чрез интернет.
- (9) От съображения за прозрачност туристическите пакети следва да бъдат разграничени от свързаните пътнически услуги, при които туристически агенти, работещи онлайн или в офис, помагат на пътуващите да закупят пътнически услуги, вследствие на което пътуващият сключва договори с различни доставчици на пътнически услуги, включително чрез свързани процеси за извършване на резервации, които нямат характеристиките на туристически пакет и спрямо които не би било уместно да се прилагат всички задължения, приложими за туристическите пакети.

⁴ Вж. Решение на Съда на Европейския съюз от 30 април 2012 г. по дело C-400/00 *Club Tour, Viagens e Turismo SA срещу Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido и Club Med Viagens Ld*, ([2002] ECR, I-04051).

- (10) С оглед на промените на пазара е уместно определението за туристически пакет да се доразвие, като се приложат алтернативни обективни критерии, които се отнасят предимно до начина на представяне или закупуване на пътническите услуги и при наличието на които пътуващите могат основателно да очакват да получат закрила по силата на настоящата директива. Такъв е например случаят, при който различни пътнически услуги се избират за едно и също пътуване или ваканция в един-единствен пункт за продажби преди пътуващият да се съгласи да плати, т.е. в рамките на същия процес на извършване на резервации, или когато тези услуги се предлагат, продават или заплащат на пакетна или обща цена, както и когато тези услуги се рекламират или продават под названието „туристически пакет“ или под сходно название, което показва тясна връзка между въпросните пътнически услуги. Такива сходни названия може да бъдат например „комбинирана сделка“, „ол инклузив“ или „услуга с включени всички разходи“.
- (11) Наред с това свързаните пътнически услуги следва да бъдат разграничени от пътническите услуги, резервирани самостоятелно от пътуващите, често по различно време, включително за целите на едно и също пътуване или ваканция. Предлаганите онлайн свързани пътнически услуги следва да се разграничават и от свързани уебсайтове, които нямат за цел ключването на договор с пътника и от препратките, чрез които на пътуващите просто се предоставя обща информация за допълнителни пътнически услуги, например когато хотел или организатор на дадено събитие включва на своя уебсайт списък на всички оператори, предлагащи превозни услуги до местонахождението му, независимо от наличието на резервация, или ако се използват „бисквитки“ или метаданни за поставяне на реклами на уебсайтове.
- (12) Закупуването на пътническа услуга самостоятелно, като единствена пътническа услуга, не представлява нито туристически пакет, нито свързана пътническа услуга.

- (13) Следва да се въведат специални разпоредби както за работещите в офис, така и за работещите онлайн търговци на дребно, които помагат на пътуващите — в рамките на едно посещение или един контакт със собствения им пункт за продажби — в сключването на самостоятелни договори с отделни доставчици на услуги, както и за онлайн търговците на дребно, които, например чрез свързани процеси за онлайн резервиране, улесняват целево закупуването на допълнителни пътнически услуги от друг търговец, когато договорите са сключени не повече от 24 часа след потвърждаването на първата пътническа услуга. Подобно улесняване често се основава на търговски отношения, предполагащи заплащане, независимо от метода за неговото изчисляване, например въз основа на броя на онлайн влизанията или на оборота, между търговеца, улесняващ закупуването на допълнителни пътнически услуги и другия търговец. Тези разпоредби ще се прилагат например, когато заедно с потвърждението за резервацията на първата пътническа услуга, като пътуване със самолет или влак, потребителят получава покана да резервира допълнителна пътническа услуга, която е на разположение в избраната дестинация, например хотелско настаняване, с връзка към уебсайта за резервации на друг доставчик на услуги или посредник. Въпреки че този вид услуги не представляват туристически пакет по смисъла на настоящата директива, тъй като не е възможно да възникне обвъркване, че един-единствен организатор е поел отговорността за пътническите услуги, такива свързани пътнически услуги представляват алтернативен бизнес модел, който често се конкурира сериозно с туристическите пакети.
- (14) За да се гарантира лоялна конкуренция и да се защитят потребителите, задължението за представяне на достатъчно доказателства за наличието на обезпечение за връщането на предплатените суми и за репатрирането на пътуващите в случай на несъстоятелност следва да се прилага и спрямо свързаните пътнически услуги.

- (15) За по-голяма яснота за пътуващите и за да им се даде възможност да направят информиран избор във връзка с различните видове пътнически услуги, които се предлагат, е целесъобразно от търговците да се изисква да посочват по ясен и видим начин дали предлагат туристически пакет или свързана пътническа услуга, както и да предоставят информация за съответстващото ниво на защита, преди пътуващият да се съгласи да плати. Декларацията на търговеца относно правното естество на предлагания на пазара пътнически продукт следва да съответства на реалното правно естество на съответния продукт. Правоприлагащите органи следва да се намесват, когато търговците не предоставят точна информация на пътуващите.
- (16) Когато се определя дали става дума за туристически пакет или за свързана пътническа услуга, следва да се взема под внимание само комбинацията от различни пътнически услуги, например настаняване, превоз на пътници с автобусен, железопътен, воден или въздушен транспорт, както и [...] отдаване под наем на автомобили или определени видове мотоциклети. Настаняването за жилищни цели, включително за дългосрочни езикови курсове, не следва да се смята за настаняване по смисъла на настоящата директива. Финансовите услуги, като пътнически застраховки, не следва да се считат за пътнически услуги. Освен това услугите, които са неделима част от друга пътническа услуга, не следва да се считат за туристически услуги сами по себе си. Това включва, например, превоз на багаж при превоз на пътници, малки транспортни услуги — напр. превоз на пътници като част от организирана обиколка с гид или трансфер между хотела и летище или железопътна гара, предоставяне на храни и напитки и почистване при настаняване, достъп на място до съоръжения — напр. басейн, сауна, минерални процедури или тренировъчна зала, предоставяни на всички гости на хотела. Това означава също, че в случаи, в които за разлика от круизите нощувката се предоставя като част от пътнически превоз с шосеен, железопътен, воден или въздушен транспорт, настаняването не следва да се счита само по себе си за пътническа услуга, ако основният компонент очевидно е транспортът.

- (17) Други туристически услуги, които не са неделима част от превоза на пътници, настаняването или отдаването под наем на автомобили или определени видове мотоциклети, могат да бъдат, например, посещение на концерти, спортни събития, екскурзии или тематични паркове, обиколки с гид, ски карти и отдаване под наем на спортно оборудване — напр. ски оборудване, или спа процедури. При все това, ако тези услуги са комбинирани само с една пътническа услуга от друг вид, например настаняване, това следва да доведе до създаването на туристически пакет или свързана пътническа услуга, единствено ако те представляват значителен дял от крайната цена на пакета или на свързаната пътническа услуга, рекламирани са като съществена характеристика на пътуването или ваканцията или по друг начин представляват съществена характеристика на пътуването или ваканцията. Ако 25 % или повече от комбинацията представляват други туристически услуги, следва да се счита, че тези услуги са значителна част от туристическия пакет или свързаната пътническа услуга. Следва да се поясни, че в случаите, в които се добавят други туристически услуги, например към хотелско настаняване, резервирани като отделни услуги след пристигането на пътуващия в хотела, това не следва да съставлява пакет. Това не следва да води до заобикаляне на директивата, като организаторите или търговци на дребно предлагат на пътуващия да избере допълнителни туристически услуги предварително, а след това предлагат сключване на договор за тези услуги едва след като изпълнението на първата пътническа услуга е започнало.
- (18) Следва да се поясни също, че договорите, с които даден търговец дава право на пътуващия да избира след сключването на договора измежду подбрани различни видове пътнически услуги, какъвто е например случаят с подаръчен ваучер с възможност за избор на пакетно туристическо пътуване, следва да се считат за туристически пакети. Освен това комбинацията от пътнически услуги следва да се счита за туристически пакет, когато името на пътуващия, информацията за плащането от негова страна и адресът на електронната му поща се предават между търговците и договорите се сключват най-късно 24 часа след потвърждаване на резервацията за първата услуга.

- (19) Тъй като необходимостта от защита на пътуващите при краткосрочни пътувания е по-малка и за да се избегне ненужната тежест върху търговците, пътуванията с продължителност по-малка от 24 часа, които не включват настаняване, както и туристическите пакети или свързаните пътнически услуги, които от време на време се предлагат или улесняват с нестопанска цел за ограничена група пътуващи, следва да бъдат изключени от обхвата на настоящата директива. В последната група могат да се включват например пътувания, организирани не повече от няколко пъти в годината от благотворителни организации, спортни клубови или училища за техните членове, без да се предлагат на широката публика. На обществеността следва да се предостави адекватна информация, за да се гарантира, че търговците и пътниците са информирани по подходящ начин относно изключването на тези туристически пакети или свързани пътнически услуги от обхвата на настоящата директива.
- (19a) Прилагането на разпоредбите на настоящата директива в области, които не попадат в нейното приложно поле, следва да остане в компетентността на държавите членки в съответствие с правото на Съюза. Следователно държавите членки могат да запазят или да въведат национално законодателство, което съответства на разпоредбите на настоящата директива или на някои от нейните разпоредби, по отношение на договори, които не са включени в нейното приложно поле. Държавите членки могат например да запазят или да въведат съответни разпоредби за някои самостоятелни договори, свързани с единични пътнически услуги (например отдаването под наем на ваканционни жилища), или за туристически пакети и свързани пътнически услуги, предлагани с нестопанска цел и само от време на време на ограничена група пътуващи, или за туристически пакети и свързани пътнически услуги, обхващащи период по-кратък от 24 часа, и невключващи настаняване.

- (20) Основната характеристика на пакетното туристическо пътуване е, че един търговец отговаря като организатор за надлежното изпълнение на пакета като цяло. Само в случаите, когато друг търговец действа като организатор на туристически пакет, търговецът — обикновено пътнически агент, работещ в офис или онлайн, — следва да може да действа просто като търговец на дребно или посредник и да не носи отговорност като организатор. Дали даден търговец действа като организатор за конкретен туристически пакет следва да се определя в зависимост от участието му в създаването на пакета, съгласно определението в настоящата директива, а не от наименованието, под което търговецът осъществява дейността си. Когато се преценява дали търговецът е организатор или търговец на дребно, не следва да има значение дали този търговец действа като предлагач услугата или като агент, действащ от името на пътуващия.
- (20а) Директива 90/314/ЕИО предостави на държавите членки правото на преценка да определят дали търговците на дребно, организаторите или и търговците на дребно, и организаторите следва да носят отговорност за надлежното изпълнение на пакетното туристическо пътуване. Посочената гъвкавост доведе до неяснота в някои държави членки по въпроса дали търговците, участващи в пакетното туристическо пътуване носят отговорност за изпълнението на съответните услуги. Следователно в настоящата директива следва да се поясни, че организаторите носят отговорност за изпълнението на пътническите услуги, включени в договора, освен ако националното законодателство предвижда отговорност да носят и организаторът, и търговецът на дребно.
- (21) По отношение на туристическите пакети търговците на дребно и организаторът следва да отговарят съвместно за предоставянето на преддоговорна информация. За улесняване на комуникацията, особено при трансгранични случаи, пътуващите следва да разполагат с възможност да се свържат с организатора и чрез търговеца на дребно, чрез който са закупили туристическия пакет.

- (22) Пътуващият следва да получи цялата необходима информация преди закупуването на туристическия пакет, независимо дали той се продава чрез средства за комуникация от разстояние, в търговски обект или чрез друг вид разпространение. При предоставянето на тази информация търговецът следва да вземе под внимание нормално предвидимите от него специфични нужди на пътуващи, които са особено уязвими поради възрастта си или поради физически недъг.
- (23) Ключовата информация, например за основните характеристики на пътническите услуги или цените, предоставена в реклами, на уебсайта на организатора или в брошури като част от преддоговорната информация, следва да е обвързваща, освен в случай че организаторът си е запазил правото да прави промени в тези елементи и подобни промени се съобщават по ясен и видим начин на пътуващия преди сключването на договора. Обаче с оглед на новите комуникационни технологии, които дават възможност за лесно актуализиране, вече не е необходимо да се въвеждат специални разпоредби относно брошурите, като същевременно е целесъобразно да се гарантира, че при определени обстоятелства съобщенията за промените, засягащи изпълнението на договора, се предават между страните на траен носител, позволяващ бъдещи справки. Винаги следва да има възможност за въвеждане на промени в преддоговорната информация, ако и двете страни по договора изразят изрично съгласие за това.

- (24) Установените в настоящата директива изисквания за предоставяне на информация са изчерпателни, но не следва да засягат изискванията за предоставяне на информация, установени в друго приложимо законодателство на Съюза⁵.
- (24a) Организаторите следва да предоставят обща информация относно визовите изисквания в държавата на местоназначение. Информацията относно приблизителните периоди за получаване на виза може да се предостави като препратка към официалните източници на информация в държавата на местоназначение.
- (25) Предвид спецификите на договорите за туристически пакети, правата и задълженията на страните следва да бъдат регламентирани за периодите преди и след започване на изпълнението на пакета, по-специално за случаите, когато той не се изпълнява надлежно или в случай на промяна в определени обстоятелства.
- (26) Тъй като туристическите пакети често се закупуват много преди изпълнението им, е възможно да настъпят непредвидени събития. По тази причина пътуващият следва да има право да прехвърля пакета на друго пътуващо лице при определени условия. В такива случаи организаторът следва да разполага с възможност да си възстанови направените разходи, например ако подизпълнител изисква заплащането на такса за промяна на името на пътуващия или за анулиране на билет за превоз и издаване на нов билет.

⁵ Вж. Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2000 г. за някои правни аспекти на услугите на информационното общество, и по-специално на електронната търговия на вътрешния пазар (Директива за електронната търговия) (ОВ L 178, 17.7.2000 г., стр. 1) и Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно услугите на вътрешния пазар (ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 36), както и Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 14 декември 2005 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, и за информиране на пътниците на въздушния транспорт за самоличността на опериращите въздушни превозвачи и за отмяна на член 9 от Директива 2004/36/ЕО (ОВ L 344, 27.12.2005 г., стр. 15), Регламент (ЕО) № 1107/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно правата на хората с увреждания и на хората с ограничена подвижност при пътувания с въздушен транспорт (ОВ L 204, 26.7.2006 г., стр. 1), Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 година относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт (ОВ L 315, 03/12/2007, стр. 14), Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността (ОВ L 293, 31.10.2008 г., стр. 3), Регламент (ЕС) № 1177/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. относно правата на пътниците, пътуващи по море или по вътрешни водни пътища, и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (ОВ L 334, 17.12.2010 г., стр. 1) и Регламент (ЕС) № 181/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. относно правата на пътниците в автобусния транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 1).

- (26a) Пътуващите следва да разполагат и с възможност да развалят договора по всяко време преди започване на изпълнението на туристическия пакет срещу заплащане на подходяща такса за развалянето, като се вземат предвид очакваните и обосновани икономии и приходи от алтернативно реализиране на пътническите услуги. Те следва да имат и право да прекратяват договора без заплащане, когато изпълнението на туристическия пакет ще бъде засегнато в значителна степен от непредотвратимо събитие от извънреден характер. Това може да включва например война, други сериозни проблеми със сигурността, като терористични актове, значителни рискове за човешкото здраве, като огнище на сериозна болест на мястото на пътуването или природни бедствия, като наводнения или земетресения или атмосферни условия, които правят невъзможно безопасното пътуване до дестинацията, съгласно уговореното в договора.
- (27) В конкретни ситуации организаторът също следва да разполага с правото да развали договора, преди изпълнението на туристическия пакет да е започнало и без заплащане на неустойка, например ако минималният брой участници не е достигнат и възможността за такова разваляне е била предвидена в договора. Организаторът следва да възстанови всички плащания, направени за туристическия пакет.
- (28) В определени случаи на организаторите следва да се позволява да правят едностранни промени в договорите за пакетно туристическо пътуване. Пътуващият обаче следва да разполага с правото да развали договора, ако предложените изменения променят значително някоя от основните характеристики на пътническите услуги. Това може да се случи, ако например се понижи качеството или стойността на пътническите услуги.. Промените в часовете на заминаване или пристигане, посочени в договора, следва да се считат за значими, например когато биха създали на пътуващия значително неудобство или допълнителни разходи, например реорганизиране на транспорта или настаняването. Увеличения на цените следва да бъдат възможни само ако е настъпила промяна в цената на горивото или на други източници на енергия за превоза на пътници, в данъците или таксите, налагани от трета страна, която не участва пряко в изпълнението на включените пътнически услуги, или в обменните курсове, отнасящи се до пакета, и ако в договора изрично е предвидена възможност за промяна на цената както във възходяща, така и в низходяща посока. Ако организаторът предложи увеличение на цената с повече от 8 %, пътуващият следва да има правото да развали договора.

(29) Целесъобразно е да се предвидят специални разпоредби относно средствата за защита в случай на липса на съответствие при изпълнението на договора за пакетно туристическо пътуване. Пътуващият следва да има право срещаните от него проблеми да бъдат решени, а когато значителна част от включените в договора пътнически услуги не могат да бъдат предоставени, следва да му бъдат предложени алтернативни възможности. Ако организаторът не коригира липсата на съответствие в рамките на разумен период от време, определен от пътуващия, пътуващият следва да може сам да направи това и да поиска възстановяване на необходимите разходи. В някои случаи не следва да се посочва краен срок, по-специално ако се налага незабавна корекция. Това следва да се прилага, например, когато поради закъснение на автобус, осигурен от организатора, пътуващият трябва да вземе такси, за да стигне навреме за полета си. Пътуващите следва да имат право и на намаление на цената, разваляне на договора и[...] обезщетение за претърпените вреди. Обезщетението следва да покрива и нематериални вреди, например обезщетение за неудовлетвореност от пътуването или от ваканцията поради съществени проблеми при изпълнението на съответните пътнически услуги. Пътуващият следва да бъде задължен да уведоми организатора без забавяне, предвид обстоятелствата по случая, за всяка липса на съответствие, която установи. Неспазването на това задължение може да бъде взето предвид при определяне на подходящото намаление на цената или на обезщетението за претърпените вреди, ако подобно уведомление би довело до избягване или намаляване на претърпените вреди.

(30) С оглед на последователността е целесъобразно разпоредбите на настоящата директива да се приведат в съответствие с международните конвенции, отнасящи се за пътническите услуги, и със законодателството на Съюза в областта на правата на пътниците. Ако организаторът бъде подведен под отговорност поради неизпълнение или неточно изпълнение на услугите, включени в договора за пакетно туристическо пътуване, той следва да има възможност да се позове на ограниченията на отговорността на доставчиците на услуги, установени в международни конвенции като Конвенцията от Монреал от 1999 г. за уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз⁶, Конвенцията от 1980 г. за международни железопътни превози (COTIF)⁷ и Атинската конвенция от 1974 г. относно превоза на пътници и личния им багаж по море⁸. Когато поради непредотвратимо събитие от извънреден характер е невъзможно да се гарантира навременното завръщане на пътуващия на мястото на отпътуване, организаторът следва да поеме разходите за настаняване на пътуващите, които да не надвишават три нощувки за всеки пътуващ, освен ако по-дълги периоди са предвидени в съществуващото или бъдещото законодателство на Съюза в областта на правата на пътниците.

⁶ Решение 2001/539/ЕО на Съвета от 5 април 2001 г. относно сключването от Европейската общност на Конвенцията за уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Конвенцията от Монреал) (ОВ L 194, 18.7.2001 г., стр. 38)

⁷ Решение 2013/103/ЕС на Съвета от 16 юни 2011 г. за подписване и сключване на Споразумение между Европейския съюз и Междуправителствената организация за международни железопътни превози за присъединяване на Европейския съюз към Конвенцията за международни железопътни превози (COTIF) от 9 май 1980 г., изменена с Протокола от Вилнюс от 3 юни 1999 г. (ОВ L 51, 23.2.2013 г., стр. 1)

⁸ Решение 2012/22/ЕС на Съвета от 12 декември 2011 г. относно присъединяването на Европейския съюз към Протокола от 2002 г. към Атинската конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море от 1974 г., с изключение на членове 10 и 11 от него (ОВ L 8, 12.1.2012 г., стр. 1).

- (31) Настоящата директива следва да не засяга правата на пътуващите да предявяват претенции както съгласно настоящата директива, така и съгласно всяко друго приложимо законодателство на Съюза или международни конвенции, така че пътуващите ще продължат да разполагат с възможността да насочват претенции срещу организатора, превозвача или всяка друга задължена страна или, според случая, срещу няколко страни. Следва да се изясни, че за да се избегне свръхкомпенсиране, обезщетението или намалението на цената, предоставени съгласно настоящата директива, и обезщетението или намалението на цената, предоставени съгласно други правни актове, следва да се извадят едно от друго. Отговорността на организатора не засяга правото му да предявява регресни иски срещу трети страни, включително от доставчици на услуги.
- (32) Ако пътуващият изпадне в затруднение по време на пътуването или ваканцията, организаторът следва да бъде задължен да му окаже подходящо съдействие без неоправдано забавяне. Това съдействие следва да се изразява предимно в предоставяне, когато е целесъобразно, на информация по въпроси като услугите в областта на здравеопазването, местните власти и консулските услуги, както и на практическа помощ, например във връзка с осъществяване на комуникация от разстояние и алтернативни пътнически услуги.
- (33) В своето Съобщение от 18 март 2013 г., озаглавено „Защита на пътниците при несъстоятелност на въздушния превозвач“ Комисията представи мерки за подобряване на защитата на пътуващите в случай на несъстоятелност на въздушния превозвач, включително чрез по-добро прилагане на Регламент (ЕО) № 1008/2008⁹, на Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰ и чрез сътрудничество със заинтересованите страни от отрасъла, като в противен случай може да се предвиди въвеждане на законодателна мярка. Посоченото съобщение се отнася за закупуването на отделен компонент, а именно услуги за въздушен превоз, и следователно не накърнява съществуващите разпоредби относно туристическите пакети и не възпрепятства законодателите да въведат защита в случай на несъстоятелност и за купувачите на други съвременни комбинации от пътнически услуги.

⁹ Регламент (ЕО) № 1008/2008 относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността (ОВ L 293, 31.10.2008 г., стр. 3)

¹⁰ Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 г. относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91 (ОВ L 46, 17.2.2004 г., стр. 1)

- (34) Държавите членки следва да гарантират, че пътуващите, които купуват туристически пакет, са напълно защитени в случай на изпадане в несъстоятелност на организатора. Държавите членки гарантират, че установените на тяхна територия организатори предоставят обезпечение за връщане на всички суми, заплатени от пътуващите, доколкото туристическият пакет включва превоз на пътници, за тяхното репатриране в случай на изпадане на организаторите в несъстоятелност. При все това, може да се предложи изпълнението на туристическия пакет да продължи. Като запазват свободата си на преценка относно начина, по който да бъде уредена защитата при несъстоятелност, държавите членки следва да гарантират, че защитата е ефективна. Ефективността означава, че защитата следва да бъде налична веднага щом, в резултат на проблеми на организатора по отношение на ликвидността, пътническите услуги не се извършват, няма да бъдат извършени или ще бъдат извършени само частично или доставчиците на услуги изискват от пътуващите да заплатят за тях. Държавите членки могат да изискат от организаторите да предоставят на пътуващите удостоверение, което документира пряко право спрямо предоставящия защита при несъстоятелност.
- (34a) За да бъде ефективна защитата в случай на несъстоятелност, тя следва да покрива предвидимите плащания, засегнати от несъстоятелността търговеца, както и, в зависимост от случая, предвидимите разходи за репатриране.
- (34б) Това означава, че защитата трябва да бъде достатъчна, за да покрива всички предвидими плащания, направени от името на пътуващите по отношение на туристически пакети в пиков сезон, като се взема предвид периодът между получаването на тези плащания и приключването на пътуването или ваканцията, както и, когато е приложимо, предвидимите разходи за репатриране. В общия случай това означава, че обезпечението трябва да покрива достатъчно висок процент от оборота на организатора под формата на туристически пакети и може да зависи от фактори като вида на продадените пакети, включително начина на превоз, дестинацията на пътуването, и от всякакви правни ограничения или от ангажимента на организатора по отношение на предплатените суми, които може да приема, и техния срок преди започването на изпълнението на пакета. Като се има предвид, че необходимото покритие може да се изчисли въз основа на последните данни за стопанската дейност, например оборота за последната финансова година, организаторите следва да са задължени да коригират защитата в случай на повишен риск, включително значително увеличение в продажбата на туристически пакети.

Ефективната защита при несъстоятелност обаче не следва да взема предвид изключително далечни рискове, например едновременната несъстоятелност на няколко от най-големите организатори, когато това би засегнало непропорционално цената на защитата и по този начин би възпрепятствало нейната ефективност. В тези случаи гаранцията за възстановяването на платените суми може да бъде ограничена.

- (34в) Предвид националните особености по отношение на страните по договор за пакетно туристическо пътуване и получаването на плащания от името на пътуващи, държавите членки следва да разполагат с възможността да изискват и от търговците на дребно да имат защита при несъстоятелност.
- (35) В съответствие с Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета е целесъобразно да се установят правила, така че задълженията за защита при несъстоятелност да не представляват пречка пред свободното движение на услуги и свободата на установяване. Поради това държавите членки следва да бъдат задължени да признават защитата при несъстоятелност, предвидена в законодателството на държавата членка на установяване. За улесняване на административното сътрудничество и упражняването на надзор върху предприятията, извършващи дейност в различни държави членки, във връзка със защитата при несъстоятелност, държавите членки следва да бъдат задължени да определят централни звена за контакт.
- (36) Търговците, улесняващи закупуването на свързани пътнически услуги, следва да бъдат задължени да уведомяват пътуващите, че не купуват туристически пакет и че отделните доставчици на услуги носят самостоятелна отговорност за изпълнението на своите договори. Освен това търговците, улесняващи закупуването на свързани пътнически услуги, следва да бъдат задължени да осигуряват защита при несъстоятелност за възстановяването на получени от тях плащания и — доколкото носят отговорност за превоза на пътници — за репатрирането на пътуващите, и съответно да уведомяват пътуващите за това. Спрямо търговците, които носят отговорност за изпълнението на отделните договори, съставляващи част от свързани пътнически услуги, се прилага общото законодателство на Съюза в областта на защитата на потребителите и секторното законодателство на Съюза.

- (36a) При определяне на правилата за схемите за защита при несъстоятелност във връзка с туристически пакети и свързани пътнически услуги, държавите членки не следва да бъдат възпрепятствани да отчитат специалното положение на по-малките дружества, като гарантират същото ниво на защита на пътуващите.
- (37) Целесъобразно е пътуващите да получат защита във връзка с грешките, възникнали в процеса на резервиране на туристически пакети и свързани пътнически услуги.
- (38) Целесъобразно е също да се потвърди, че пътуващите не могат да се отказват от правата, произтичащи от настоящата директива, а организаторите или търговците, улесняващи закупуването на свързани пътнически услуги, не могат да се освободят от задълженията си, като заявят, че действат само като доставчик на пътническа услуга, посредник или в каквото и да било друго качество.
- (39) Необходимо е държавите членки да въведат санкции в случай на нарушаване на националните разпоредби, транспониращи настоящата директива, и да гарантират тяхното прилагане. Тези санкции следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

- (40) Приемането на настоящата директива води до необходимост от адаптиране на някои актове в областта на защитата на потребителите. Като се има предвид, че в настоящия си вид Директива 2011/83/ЕС¹¹ на Европейския парламент и на Съвета не се прилага спрямо договорите, попадащи в обхвата на Директива 90/314/ЕИО, е необходимо Директива 2011/83/ЕС да бъде изменена, за да се гарантира, че тя продължава да се прилага спрямо отделните пътнически услуги, които са част от свързана пътническа услуга, при условие че тези отделни услуги не са изключени по друг начин от приложното поле на Директива 2011/83/ЕС и че някои права на потребителите, установени в посочената директива, се прилагат и за туристическите пакети.
- (40а) Настоящата директива не засяга Директива 95/46/ЕО¹² на Европейския парламент и на Съвета и правилата на Съюза в областта на международното частно право, включително Регламент (ЕО) № 593/2008¹³ на Европейския парламент и на Съвета.
- (40б) Следва да се поясни, че нормативните изисквания на настоящата директива относно защитата при несъстоятелност и информацията във връзка със свързаните пътнически услуги, следва да се прилагат и спрямо търговци, които не са установени в държава членка, но чиито дейности по смисъла на Регламент (ЕО) № 593/2008 и Регламент (ЕС) № 1215/2012 са насочени по един или друг начин към една или повече държави членки.

¹¹ Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. относно правата на потребителите, за изменение на Директива 93/13/ЕИО на Съвета и Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 85/577/ЕИО на Съвета и Директива 97/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 304, 22.11.2011 г., стр. 64)

¹² Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31

¹³ Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно приложимото право към договорни задължения (Рим I) (ОВ L 177, 4.7.2008 г., стр. 6)

- (41) Настоящата директива не следва да засяга националното договорно право по отношение на аспектите, които не са уредени от нея. Доколкото целите на настоящата директива, а именно да допринесе за правилното функциониране на вътрешния пазар и за постигането на възможно най-единно равнище на защита на потребителите, не могат да бъдат постигнати от държавите членки, а поради нейния обхват и последиците от нея може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, с настоящата директива не се надхвърля необходимото за постигане на нейните цели.
- (42) Настоящата директива зачита основните права и съблюдава принципите, признати с Хартата на основните права на Европейския съюз (Хартата). Настоящата директива зачита по-специално свободата на стопанска инициатива, уредена в член 16 от Хартата, като същевременно гарантира високо равнище на защита на потребителите в рамките на Съюза, в съответствие с член 38 от Хартата.
- (43) В съответствие със Съвместната политическа декларация от 28 септември 2011 г. на държавите членки и Комисията относно обяснителните документи¹⁴, държавите членки се ангажират в случаите, когато това е оправдано, да прилагат към уведомлението за мерките си за транспониране един или повече документи, поясняващи връзката между елементите на дадена директива и съответните части от националните инструменти за транспониране. По отношение на настоящата директива законодателят смята, че предоставянето на тези документи е обосновано,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

¹⁴ ОВ С 369, 17.12.2011 г., стр. 14

Глава I

Предмет, степен на хармонизация, обхват и определения

Член 1

Предмет

Целта на настоящата директива е да допринесе за правилното функциониране на вътрешния пазар и за постигането на високо и възможно най-единно равнище на защита на потребителите по отношение на договорите за пакетни туристически пътувания и свързани пътнически услуги, сключени между пътуващи и търговци, посредством сближаване на определени аспекти на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки.

Член 1а

Степен на хармонизация

Държавите членки не запазват и не въвеждат в своето национално право разпоредби, отклоняващи се от предвидените в настоящата директива, включително повече или по-малко строги разпоредби, с които да се гарантират различно равнище на защита на потребителите, освен ако в настоящата директива е предвидено друго.

Член 2

Обхват

1. Настоящата директива се прилага по отношение на туристическите пакети, с изключение на член 17, както и по отношение на свързаните пътнически услуги, с изключение на членове 4—14 и член 18, когато те се предлагат за продажба или се продават от търговци на пътуващи.

2. Настоящата директива не се прилага за:
- а) туристически пакети и свързани пътнически услуги, обхващащи период по-кратък от 24 часа, освен ако в тях е включена нощувка;
 - аа) случаите, в които туристическите пакети се предлагат или свързаните пътнически услуги се осигуряват с нестопанска цел:
 - само на ограничен група пътуващи и
 - само от време на време;
 - в) туристически пакети и свързани пътнически услуги, закупени въз основа на общо споразумение за организирането на служебно пътуване, сключено между търговец и друго физическо или юридическо лице, което действа за цели, свързани с неговата търговия, стопанска дейност, занаят или професия;
3. Настоящата директива не засяга националното общо договорно право, като правилата относно действителността, сключването или действието на договора, доколкото аспектите на общото договорно право не са уредени в настоящата директива.

Член 3
Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- 1) „пътническа услуга“ означава:
- а) превоз на пътници,
 - б) настаняване, което не е за жилищни нужди и не е неделима част от превоза на пътници,

- в) отдаване под наем на автомобили или други моторни превозни средства по смисъла на член 3, параграф 11 от Директива 2007/46/ЕО¹⁵ или на мотоциклети, които изискват свидетелство за управление категория А съгласно член 4, параграф 3, буква в) от Директива 2006/126/ЕО¹⁶;
 - г) всяка друга туристическа услуга, която не е неразделна част от пътническа услуга по смисъла на букви а), б) и в);
- 2) „туристически пакет“ означава комбинация от най-малко два различни вида пътнически услуги за целите на едно и също пътуване или ваканция, ако:
- а) тези услуги са комбинирани от един търговец, включително по искане или според избора на пътуващия, преди сключването на един-единствен договор за всички услуги; или
 - б) независимо от това дали се сключват самостоятелни договори с отделни доставчици на пътнически услуги, тези услуги се:
 - i) закупуват от един-единствен пункт за продажби и са били избрани преди пътуващият да се съгласи да плати,
 - ii) предлагат, продават или заплащат на пакетна или обща цена,
 - iii) рекламират или продават под названието „туристически пакет“ или под сходно название,

¹⁵ ОВ ... Моторно превозно средство означава всяко превозно средство, което се задвижва с двигател и се придвижва на собствен ход, има поне четири колела и е завършено, комплектовано или некомплектовано, с максимална проектна скорост, надвишаваща 25 км/ч.

¹⁶ ОВ ...

- iv) комбинират след сключването на договор, с който търговецът дава право на пътуващия да избере измежду подбрани различни видове пътнически услуги,
- v) закупуват от отделни търговци посредством свързани процеси за онлайн резервации, при които името на пътуващия, информацията за плащането от негова страна и адресът на електронната му поща се предават от търговеца, с когото е сключен първият договор, на друг търговец или други търговци и не по-късно от 24 часа след потвърждаването на първата пътническа услуга се сключи договор с другия търговец или другите търговци.

Комбинация от пътнически услуги, при която не повече от една пътническа услуга по смисъла на точка 1, букви а), б) или в) е комбинирана с една или повече туристически услуги по смисъла на точка 1, буква г), не се счита за туристически пакет, ако последните:

— не представляват значителен дял от стойността на комбинацията и не са рекламирани като съществена характеристика на комбинацията или по друг начин представляват съществена характеристика на комбинацията,

— или са избрани и закупени едва след като е започнало изпълнението на пътническа услуга по смисъла на точка 1, букви а), б) или в);

- 3) „договор за пакетно туристическо пътуване“ означава договор за туристическия пакет като цяло или, ако пакетът се предоставя съгласно различни договори, всички договори, отнасящи се за услугите, включени в туристическия пакет;
- 4) „започване на изпълнението на туристическия пакет“ означава началото на изпълнението на пътническите услуги, включени в пакета;

5) „свързани пътнически услуги“ означава най-малко два различни вида пътнически услуги, закупени за целите на едно и също пътуване или ваканция, които не представляват туристически пакет по смисъла на параграф 2, буква б) и водят до сключване на самостоятелни договори с отделни доставчици на пътнически услуги, ако търговец улеснява:

- а) отделния избор и отделното заплащане на всяка пътническа услуга от пътуващите в рамките на едно посещение или един контакт със собствения му пункт за продажби; или
- б) по целенасочен начин закупуването на поне една допълнителна пътническа услуга от друг търговец[...] и когато договорът с този друг търговец е сключен не повече от 24 часа след потвърждаването на първата пътническа услуга.

Когато са купени не повече от един вид пътническа услуга, посочена в точка 1, букви а), б) или в), и една или повече пътнически услуги, посочени в точка 1, буква г), те не представляват свързана пътническа услуга, ако тези услуги не представляват значителна част от комбинираната стойност на услугите, не са рекламирани като съществена характеристика на комбинацията и не представляват по друг начин съществена характеристика на комбинацията.

б) „пътуващ“ означава всяко лице, което се стреми да сключи договор, попадащ в обхвата на настоящата директива, или което има право да пътува въз основа на такъв договор;

- 7) „търговец“ означава всяко физическо или юридическо лице, независимо дали е частна или държавна собственост, което действа, включително чрез друго лице, действащо от негово име или за негова сметка, за цели, които влизат в рамките на неговата търговска или стопанска дейност, занаят или професия, във връзка с договори, попадащи в обхвата на настоящата директива, независимо дали действа като организатор, търговец на дребно, търговец, улесняващ свързана пътническа услуга, или доставчик на пътническа услуга;
- 8) „организатор“ означава търговец, който комбинира и продава или предлага за продажба туристически пакети по смисъла на параграф 2, било то пряко, чрез друг търговец или заедно с друг търговец, или търговецът, който предава данните на пътуващия на друг търговец в съответствие с точка 2, буква б, подточка v);
- 9) „търговец на дребно“ означава търговец, различен от организатора, който продава или предлага за продажба туристически пакети, комбинирани от организатор;
- 9а) „установяване“ означава установяване, както е посочено в член 4, параграф 5 от Директива 2006/123/ЕО¹⁷;
- 10) „траен носител“ означава всяко средство, даващо възможност на пътуващия или на търговеца да съхранява информация, изпратена лично до него, по начин, който позволява бъдещото ѝ използване, за период от време, съответстващ на целите, за които е предназначена информацията, и което позволява идентичното възпроизвеждане на съхранената информация;

¹⁷ ОВ ...

- 11) „непредотвратимо събитие от извънреден характер“ означава ситуация извън контрола на страната, която се позовава на тази ситуация, чиито последици не биха могли да бъдат избегнати дори при вземането на всички разумни мерки;
- 12) „липса на съответствие“ означава липса на изпълнение или неточно изпълнение на пътническите услуги, включени в туристически пакет;
- 12а) „непълнолетно лице“ означава лице на възраст под 18 години;
- 12б) „пункт за продажби“ означава всякакъв обект за търговия на дребно, движим или недвижим, или уебсайт за търговия на дребно или подобно съоръжение за онлайн продажби, включително когато уебсайтове за продажба на дребно или съоръжения за онлайн продажба се представят на пътуващите като един-единствен механизъм, в това число телефонна услуга;
- 12в) „репатриране“ означава връщането на пътуващия на мястото на заминаване или на друго място, за което страните се споразумеят.

Глава II

Задължения за предоставяне на информация и съдържание на договора за пакетно туристическо пътуване

Член 4

Преддоговорна информация

1. Държавите членки гарантират, че преди пътуващият да бъде обвързан от договор за пакетно туристическо пътуване или от съответна оферта, организаторът и търговецът на дребно, ако пакетът се продава чрез такъв, предоставят на пътуващия съответния стандартен формуляр за информация, посочен в приложение Ia към Част А или Б, както и следната информация, доколкото е приложима за туристическия пакет:
 - a) основните характеристики на пътническите услуги:
 - i) дестинацията(ите) на пътуването, маршрута и периодите на престой, с посочване на датите, а когато е включено настаняване, и броя на включените нощувки;
 - ii) вида, характеристиките и категориите на средствата за превоз, местата, датите и часовете на отпътуване и връщане, продължителността на междинните спирания и местата, където те се правят, и транспортните връзки.

Ако точен час все още не е определен, търговецът информира пътуващия за приблизителните часове на отпътуване и връщане;

- iii) местоположението, основните характеристики и, когато е приложимо, туристическата категория на местата за настаняване съгласно правилата на съответната страна домакин;
- iv) предвидените хранения;
- v) посещенията, екскурзията(ите) или другите услуги, включени в общата цена, договорена за туристическия пакет;
- va) ако от контекста не става ясно дали някои от пътническите услуги ще бъдат предоставени на пътуващия като част от група и, ако това е така и е възможно, приблизителния размер на групата;
- vi) в случаите, в които използването от пътуващия на други туристически услуги зависи от ефективната устна комуникация, езика, на който тези услуги ще бъдат извършени и,
- vii) дали пътуването или ваканцията са като цяло подходящи за лица с ограничена подвижност, както и, при поискване от страна на пътуващия, точна информация дали пътуването или ваканцията са подходящи предвид потребностите на пътуващия;

- б) търговските наименования и географските адреси на организатора и на търговеца на дребно, ако има такъв, както и телефонните им номера и, когато е приложимо, адресите на електронните им пощи;
- в) общата цена на пакета с включени данъци, а когато е приложимо и с включени всички допълнителни такси, налози и други разходи или, ако тези разходи не могат да бъдат изчислени в разумна степен преди сключването на договора, посочване на вида допълнителни такси, които може да се наложи да бъдат заплатени от пътуващия;
- г) условията на плащане, включително всякакви суми или процент от цената, които трябва да бъдат платени като първоначална вноска, и срока за изплащане на остатъка, или финансовите гаранции, които пътуващият трябва да заплати или предостави;
- д) минималния брой участници, необходим за провеждане на предвиденото в туристическия пакет, и крайния срок, посочен в член 10, параграф 3, буква а), за евентуално прекратяване на договора преди започването на изпълнението на туристическия пакет, ако този брой не е набран;
- е) обща информация за паспортните и визовите изисквания, включително приблизителни срокове за получаване на визи, и информация във връзка със здравните изисквания в държавата на местоназначението;

- жа) информация за възможността пътуващият да развали договора по всяко време, преди да започне изпълнението на туристическия пакет, и след като заплати такса в разумен размер в съответствие с член 10, параграф 1, и, където е приложимо, изискваните от организатора стандартни такси.
- ea) информация за сключването — по желание или задължително — на застрахователна полица за покриване на разходите при анулиране от страна на пътуващия или на разходите за съдействие, включително репатриране, в случай на злополука, заболяване или смърт;

За сключените по телефона договори организаторът предоставя на пътуващия стандартната информация, посочена в приложение Ia, част A, и изискванията за информация, изложени в букви а) — ea) от настоящия параграф.

- 1a. По отношение на пакетите, определени в член 3, параграф 2, буква б), подточка v), организаторът и търговецът, на когото са предадени данните, гарантират, че преди пътуващият да бъде обвързан от договор или друга съответна оферта, всеки от тях му предоставя информацията, посочена в букви а) — ea) от параграф 1, доколкото тази информация има отношение към пътническите услуги, които предлагат. Същевременно организаторът предоставя и информацията, посочена в приложение 1a, част C.
- 2. Информацията по параграфи 1 и 1a се поднася по ясен, разбираем и видим начин. Когато тази информация се предоставя в писмен вид, тя трябва да е четливо изписана.

Член 5

Обвързващ характер на преддоговорната информация и сключване на договора за пакетно туристическо пътуване

1. Държавите членки правят необходимото, за да се гарантира, че информацията, предоставена на пътуващия съгласно член 4, параграф 1, букви а), в), г), д) и жа), съставлява неотменна част от договора за пакетно туристическо пътуване и не може да бъде променяна, освен ако договарящите се страни не се споразумеят изрично за друго. Всички промени на преддоговорната информация се съобщават на пътуващия ясно и по виден начин преди сключването на договора.
2. Ако информацията за допълнителните такси, налози или други разходи по член 4, параграф 1, буква в) не е предоставена преди сключването на договора, пътуващият не заплаща тези такси, налози или други разходи.

Член 6

Съдържание на договора за пакетно туристическо пътуване и документи, които трябва да бъдат представени, преди да започне изпълнението на пакета

1. Държавите членки гарантират, че договорите за пакетно туристическо пътуване са изготвени на ясен и разбираем език и, доколкото са в писмена форма, са четливо изписани. При сключване на договора или без необосновано забавяне след това, организаторът или търговецът на дребно предоставя на пътуващия копие от договора или потвърждение на договора на траен носител. Ако договорът е бил сключен в присъствието на организатора или търговеца на дребно, пътуващият има право да поиска хартиен екземпляр.
По отношение на договорите извън търговския обект договорът се предоставя на пътуващия на хартия или, ако той се съгласи, на друг траен носител.

2. Договорът или потвърждението на договора съдържа цялото съдържание на споразумението, което включва цялата информация, посочена в член 4, параграф 1, буква а) — жа), както и следната информация:
- а) специалните изисквания на пътуващия, приети от организатора;
 - б) информация, че организаторът:
 - і) носи отговорност за надлежното изпълнение на всички включени пътнически услуги и
 - іі) е задължен да окаже съдействие в съответствие с член 14, ако пътуващият изпадне в затруднение;
 - ба) наименованието на образуванието, предоставящо защитата при несъстоятелност, и неговите координати за връзка, включително географския му адрес;
 - в) наименованието, адреса, телефонния номер, адреса на електронната поща и, когато е приложимо, номера на факса на местния представител на организатора, звено за контакт или служба за спешно реагиране, които да позволят на пътуващия да осъществи бърза връзка и ефикасна комуникация с организатора, да търси съдействие при затруднение или да подаде оплакване във връзка с установено несъответствие в хода на изпълнението на туристическия пакет;

- ва) информация, че от пътуващия се изисква да съобщава за всяка липса на съответствие, която той забележи в хода на изпълнението на туристическия пакет, съгласно член 11, параграф 1а;
- е) когато непълнолетни лица, непридружавани от родител или друго упълномощено лице, пътуват въз основа на договор за пакетно туристическо пътуване, включващо настаняване, се предоставя информация, която позволява пряк контакт с непълнолетното лице или с отговорното лице в мястото на престой на непълнолетното лице;
- ж) информация за наличните вътрешни процедури за разглеждане на жалби и за алтернативните механизми за разрешаване на спорове („АРС“) съгласно Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета и когато е приложимо — информация за структурата за АРС, в чийто обхват попада търговецът, и за платформата за онлайн решаване на спорове съгласно Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета;
- з) информация за правото на пътуващия да прехвърли договора на друго пътуващо лице съгласно член 7.

2а. По отношение на пакетите, определени в член 3, параграф 2, буква б), подточка v), търговецът, на когото са предадени данните, информира организатора за сключването на договора, водещ до създаването на пакет. Той предоставя на организатора информацията, която му е необходима да изпълни задълженията си като такъв.

Веднага щом бъде информиран за създаването на пакет, организаторът предоставя информацията, посочена в букви а) — з) от параграф 2, на пътуващия на траен носител.

3. Информацията по параграфи 2 и 2а се поднася по ясен, разбираем и видим начин.
4. В разумен срок преди започване на изпълнението на туристическия пакет организаторът предоставя на пътуващия необходимите разписки, ваучери или билети, информация за часовете на тръгване по разписание и, ако е приложимо, информация за крайния срок за регистрация, както и за часовете по разписание на междинните спирания, транспортните връзки и пристигането.

Член 6а

Тежест на доказване

По отношение на спазването на изискванията за предоставяне на информация, предвидени в настоящата глава, тежестта на доказване се носи от търговеца.

Глава III

Промени в договора, преди да е започнало изпълнението на туристическия пакет

Член 7

Прехвърляне на договора на друго пътуващо лице

1. Държавите членки гарантират, че пътуващият може да прехвърли договора на лице, което отговаря на всички изисквания, приложими към този договор, след като е уведомил чрез траен носител организатора в разумен срок преди започване на изпълнението на туристическия пакет. Уведомление най-късно до седем дни преди началната дата на пакета при всички случаи се смята за разумно.
2. Лицето, което прехвърля, и лицето, на което се прехвърля договорът, са солидарно отговорни за заплащане на оставащата сума по договора и за всички допълнителни такси, налози или други разходи, произтичащи от прехвърлянето. Организаторът информира прехвърлящия за действителните разходи по прехвърлянето. Тези разходи не могат да бъдат неоправдано високи и не могат да превишават действителните разходи, направени от организатора поради прехвърлянето на договора.
- 2а. Задължение на организатора е да докаже допълнителните такси, налози и други разходи, произтичащи от прехвърлянето на договора.

Член 8

Промяна на цената

1. Държавите членки правят необходимото, за да се гарантира, че след сключването на договора цените могат да се повишават само ако в договора изрично е предвидена тази възможност и ако е посочено, че пътуващият има право на намаление по параграф 4. В този случай в договора се посочва се изчислява промяната на цената. Увеличаване на цената е възможно по изключение като пряко следствие от промени във:
 - а) цената на услугите за превоз на пътници в резултат на разходите за гориво или други източници на енергия,
 - б) размера на данъците или таксите върху включените пътнически услуги, наложени от трета страна, която не участва пряко в изпълнението на туристическия пакет, включително туристически такси, такси за кацане или такси за отвеждане към или слизане от борда в пристанища и летища, или
 - в) обменните курсове, отнасящи се за пакета.
2. Ако увеличението на цените, посочено в параграф 1, надхвърля 8% от цената на пакетното пътуване, се прилага член 9, параграфи 2 и 4.
3. Независимо от неговия размер, увеличение на цената е възможно само ако организаторът е уведомил пътуващия за него ясно и разбираемо, заедно с обосновка и изчисления, представени на траен носител, не по-късно от 20 дни преди началната дата на туристическия пакет.

4. Ако договoрът включва възможността за увеличение на цената, пътуващият има право на намаление на цената, съответстващо на намаление на разходите, посочени в параграф 1, букви а), б) и в), което става след сключването на договора до началната дата на туристическия пакет.
5. В случай на намаление на цената организаторът има право да приспадне реалните административни разходи, произтичащи от възстановяването на дължимата сума на пътуващия. По искане на пътуващия, организаторът доказва тези административни разходи.

Член 9

Промяна на други клаузи от договора

1. Държавите членки гарантират, че преди започване на изпълнението на туристическия пакет организаторът не може да изменя едностранно други условия на договора освен цената, в съответствие с член 8, освен ако:
 - а) организаторът си е запазил това право в договора;
 - б) промяната е незначителна и
 - в) организаторът информира пътуващия за промяната по ясен, разбираем и видим начин на траен носител.

2. Ако преди започване на изпълнението на туристическия пакет организаторът бъде принуден да промени значително някоя от основните характеристики на пътническите услуги по член 4, параграф 1, буква а) или някое от специалните изисквания по член 6, параграф 2, буква а), или да увеличи цената на пакета с повече от 8% съгласно член 8, параграф 2, пътуващият може в посочен от организатора разумен срок:

- а) да приеме предложената промяна или
- б) да развали договора без да заплаща такса за разваляне на договора.

Ако пътуващият развали договора, той може да приеме пакет заместител, когато организаторът предлага такъв, ако е възможно, със същото или по-високо качество.

2а. Без необосновано забавяне организаторът информира пътуващия по ясен, разбираем и видим начин на траен носител за:

- а) предложените промени, посочени в параграф 2, и по целесъобразност в съответствие с параграф 3, въздействието им върху цената на туристическия пакет;
- б) разумния срок, в рамките на който пътуващият да уведоми организатора за решението си съгласно параграф 2, и
- в) последиците съгласно приложимото национално право, ако пътуващият не успее да реагира в рамките на този срок и
- г) когато е приложимо, предложеният пакет заместител и неговата цена.

3. Ако измененията на договора или пакетът заместител, посочени в параграф 2, водят до по-ниско качество или стойност на туристическия пакет, пътуващият има право на съответно намаление на цената.
4. Ако договорът бъде развален съгласно параграф 2, буква б) и пътуващият не приеме пакет заместител, организаторът възстановява всички суми, които е получил от пътуващия, без необосновано забавяне и при всички случаи не по-късно от 14 дни след развалянето на договора. Член 12, параграфи 2, 3, 4, 5 и 6 се прилагат съответно.

Член 10

Разваляне на договора и право на отказ преди започване на изпълнението на туристическия пакет

1. Държавите членки гарантират, че пътуващият може да развали договора преди започване на изпълнението на туристическия пакет. Когато пътуващият развали договора съгласно настоящия член, той може да бъде задължен да плати на организатора подходяща и обоснована такса за разваляне на договора. В договора могат да бъдат предвидени разумни по размер стандартни такси за разваляне на договора, изчислени въз основа на момента, в който се разваля договорът преди началото на изпълнение на туристическия пакет и очакваните икономии на разходи и приходи от алтернативно реализиране на пътническите услуги. При липсата на стандартни такси за разваляне на договора, размерът на таксата за разваляне съответства на цената на туристическия пакет, от която се приспадат икономии на разходи и приходите от алтернативно реализиране на пътническите услуги. По искане на пътуващия организаторът представя обосновка за размера на таксите за разваляне на договора.

2. След сключването на договора за пътуването пътуващият има право да развали договора преди започване на изпълнението на туристическия пакет, без да заплаща никаква такса за разваляне на договора в случай на непредотвратимо събитие от извънреден характер, настъпило в мястото на дестинацията или в непосредствена близост до него, което засяга значително туристическия пакет или превоза на пътници до дестинацията. При разваляне на договора съгласно настоящия параграф пътуващият има право на пълно възстановяване на всички направени плащания, но няма право на допълнително обезщетение.
3. Организаторът може да развали договора и да възстанови на пътуващия изцяло всички плащания, направени за туристическия пакет, без да дължи допълнително обезщетение, ако:
 - а) набраният брой участници в туристическия пакет е по-малък от минималния брой, посочен в договора, и организаторът уведомява пътуващия за развалянето в определения в договора срок, но не по-късно от:

i) 20 дни преди да е започнало изпълнението на туристическия пакет в случай на пътувания с продължителност по-голяма от шест дни,
ii) седем дни преди да е започнало изпълнението на туристическия пакет в случай на пътувания с продължителност от два до шест дни,
iii) 48 часа преди да е започнало изпълнението на туристическия пакет в случай на едnodневни пътувания;
или

б) организаторът е възпрепятстван да изпълни договора поради непредотвратимо събитие от извънреден характер и е уведомил пътуващия за развалянето без необосновано забавяне и преди започване на изпълнението на туристическия пакет.

4. Организаторът възстановява всички суми, дължими по параграфи 2 и 3, а по отношение на параграф 1, възстановява всички плащания, направени от пътуващия за пакета след приспадане на съответната такса за разваляне на договора. Тези дължими суми или плащания се възстановяват на пътуващия без необосновано забавяне и при всички случаи не по-късно от четиринадесет дни.

5. По отношение на договори извън търговския обект държавите членки могат да предвидят в националното си право, че пътуващият разполага с правото да се откаже от договора в 14-дневен срок, без да посочва причини за това.

Глава IV Изпълнение на туристическия пакет

Член 11

Отговорност за изпълнението на туристическия пакет

1. Държавите членки гарантират, че организаторът носи отговорност за извършването на пътническите услуги, включени в договора, независимо дали те се извършват от него или от други доставчици на услуги.

Държавите членки могат да запазят или да въведат в националното си законодателство разпоредби, съгласно които търговецът на дребно също носи отговорност за изпълнението на туристическия пакет. В такъв случай всички разпоредби, приложими за организатора съгласно член 6 и глави III, IV и V, се прилагат и за търговеца на дребно.

- 1а. Пътуващият уведомява организатора без необосновано забавяне, като се отчитат конкретните за случая обстоятелства, за всяка липса на съответствие, която установи при извършването на включена в договора туристическа услуга.

2. Ако някоя от пътническите услуги не се извършва съгласно предвиденото в договора, организаторът коригира липсата на несъответствие, освен ако:

- а) това е невъзможно или
- б) предполага непропорционално високи разходи предвид степента на несъответствието и стойността на засегнатите пътнически услуги.

Ако организаторът не коригира липсата на съответствие, съгласно буква а) или буква б) от първа алинея, се прилага член 12.

2а. Без да се засягат изключенията по параграф 2, ако организаторът не коригира липсата на съответствие в рамките на разумен период от време, определен от пътуващия, последният може сам да направи това и да поиска възстановяване на необходимите разходи. Няма да е необходимо пътуващият да посочва период от време, ако организаторът откаже да поправи липсата на съответствие или ако е наложително корекцията да бъде извършена незабавно.

3. Когато значителна част от услугите не може да бъде изпълнена съгласно уговореното в договора, организаторът предлага, без допълнителни разходи за пътуващия, подходящи алтернативни мерки, когато е възможно, със същото или по-високо качество от предвидените в договора, за продължаването на изпълнението на пакета, включително когато връщането на пътуващия до началния пункт на пътуването не е осигурено съгласно уговореното.

Ако предложените алтернативни мерки доведат до пакет с по-ниско качество от предвиденото в договора, организаторът предоставя на пътуващия подходящо намаление на цената.

Пътуващият може да отхвърли предложените алтернативни мерки само ако не са съвместими с уговореното в договора или ако предложеното намаление на цената е неадекватно.

4. Когато липсата на съответствие съществено засяга изпълнението на туристическия пакет и организаторът не успее да поправи тази липса в рамките на разумен период от време, определен от пътуващия, пътуващият може да развали договора без неустойка и, по целесъобразност, да поиска намаление на цената и обезщетение за претърпените вреди в съответствие с член 12.

Ако не могат да се предложат алтернативни мерки или ако пътуващият отхвърли предложените алтернативни мерки съгласно параграф 3, пътуващият има право, при целесъобразност, на намаляване на цената и обезщетение за претърпените вреди в съответствие с член 12 също без да се разваля договорът.

Ако пакетът включва превоз на пътници, организаторът и в двата случая осигурява допълнително завръщането на пътуващия с равностоен транспорт без неоснователно забавяне и без допълнителни разходи.

5. Доколкото, поради непредотвратимо събитие от извънреден характер, не е възможно да се гарантира завръщането на пътуващия, както е уговорено в договора, организаторът поема разходите за необходимото настаняване по възможност от равностойна категория за не повече от три нощувки за всеки пътуващ. Когато в законодателството на Съюза в областта на правата на пътниците са предвидени по-големи срокове по отношение на съответните транспортни средства за връщането на пътуващия, се прилагат тези срокове.
6. Ограничението на разходите по параграф 5 от настоящия член не се прилага по отношение на лицата с ограничена подвижност съгласно определението в член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1107/2006, както и по отношение на придружаващите ги лица, бременните жени, непълнолетните лица без придружител, както и лицата, нуждаещи се от специална медицинска помощ, при условие че организаторът е бил уведомен за особените им нужди най-малко 48 часа преди започване на изпълнението на туристическия пакет. Организаторът не може да се позовава на непредотвратимо събитие от извънреден характер, за да ограничи отговорността по параграф 5 от настоящия член, ако съответният доставчик на услуги за превоз не може да се ползва от такива обстоятелства съгласно приложимото законодателство на Съюза.

Член 12

Намаление на цената, обезщетение за претърпени вреди

1. Държавите членки гарантират, че пътуващият има право на подходящо намаление на цената, освен ако организаторът не докаже, че липсата на съответствие се дължи на пътуващия.

2. Пътуващият има право да получи обезщетение от организатора за всички вреди, претърпени в резултат на липсата на съответствие с договора. Обезщетението се извършва без необосновано забавяне.
3. Пътуващият няма право на обезщетение за претърпени вреди, ако организаторът докаже, че липсата на съответствие:
 - а) се дължи на пътуващия,
 - б) се дължи на трето лице, несвързано с предоставянето на договорените услуги, и не може да се предвиди или избегне; или
 - в) се дължи на непредотвратимо събитие от извънреден характер.
4. Доколкото международните конвенции, обвързващи Съюза, ограничават размера на обезщетението или условията, при които то се дължи от доставчик, извършващ услуга, която е част от туристически пакет, същите ограничения се прилагат и за организатора. Когато международните конвенции, които не са обвързващи за Съюза, ограничават обезщетението, което се дължи от доставчика на услуги, държавите членки могат да ограничат в съответен размер обезщетението, което трябва да се изплати от организатора. В други случаи в договора може да се предвижда ограничение за обезщетението, което се дължи от организатора, при условие че това ограничение не се прилага за телесни повреди или вреди, причинени умишлено или поради небрежност, и не възлиза на по-малко от тройния размер на общата цена на пакета.
5. Правото на обезщетение или на намаление на цената съгласно настоящата директива не засяга правата на пътуващите съгласно Регламент (ЕО) № 261/2004, Регламент (ЕО) № 1371/2007, Регламент (ЕО) № 392/2009, Регламент (ЕС) № 1177/2010, Регламент (ЕС) № 181/2011 и съгласно международните конвенции. Пътуващите имат право да предявяват искове съгласно настоящата директива и съгласно посочените правни актове. Обезщетението или намалението на цената, предоставени съгласно настоящата директива, и обезщетението или намалението на цената, предоставени съгласно други правни актове, се приспадат едно от друго, за да се избегне свръхкомпенсиране.

6. Давностният срок за предявяване на иски по настоящия член не може да бъде по-кратък от две години.

Член 13

Възможност за осъществяване на контакт с организатора посредством търговеца на дребно

Без да се засяга член 11, параграф 1, втора алинея, държавите членки гарантират възможността пътуващият да отправя съобщения, искания или жалби във връзка с изпълнението на пакета пряко до търговеца на дребно, чрез когото е закупен пакетът. Търговецът на дребно препраща тези съобщения, искания или жалби на организатора без необосновано забавяне. За целите на спазването на давностните и преклузивните срокове получаването на уведомленията от търговеца на дребно се счита за получаване от страна на организатора.

Член 14

Задължение за оказване на съдействие

Държавите членки гарантират, че организаторът без необосновано забавяне оказва подходящо съдействие на изпаднал в затруднение пътуващ, включително при обстоятелствата, посочени в член 11, параграф 5, и по-специално:

- а) като осигури подходяща информация относно услугите в областта на здравеопазването, местните власти и консулските услуги, и
- б) като окаже съдействие на пътуващия да осъществи комуникации от разстояние и като помогне на пътуващия да намери алтернативни пътнически услуги.

Организаторът може да изисква заплащането на разумна такса за такова съдействие, ако ситуацията се дължи на небрежност или умисъл от страна на пътуващия. Във всички случаи тази такса не надвишава действителните разходи, възникнали за организатора.

Глава V

Защита при несъстоятелност

Член 15

Ефективност и обхват на защитата при несъстоятелност

1. Държавите членки гарантират, че установените на тяхна територия организатори на туристически пакети, предоставят обезпечение за връщането на всички суми, заплатени от пътуващите, доколкото съответните услуги не са били извършени в резултат на тяхната несъстоятелност. Ако е включен превоз на пътници, организаторите предоставят обезпечение и за репатрирането на пътуващите. Може да бъде предложено продължаване на пътуването.

Организаторите, които не са установени в държава членка и които продават или предлагат за продажба туристически пакети в държава членка или които по някакъв начин насочват подобни дейности към държава членка, се задължават да предоставят обезпечение съгласно правото на тази държава членка.

2. Обезпечението е действително и покрива разумно предвидими разходи. То покрива размера на плащанията, извършени от името на пътуващите по отношение на пакетите, като се отчита продължителността на периода между първоначалната вноска и последната вноска и изпълнението на пакетите, както и очакваните разходи за репатриране на пътниците при несъстоятелност на организатора.
- 2а. Защитата на организатора при несъстоятелност е в полза на пътуващите независимо от местопребиваването им, мястото на заминаване или на продажба на пакета и независимо от държавата членка, в която е установен операторът или предоставящият защитата орган.

- 2б. Когато изпълнението на туристическия пакет е засегнато от несъстоятелността на организатора, обезпечението се предоставя безплатно, за да се гарантира репатрирането и при необходимост финансирането на наставянето преди репатрирането.
- 2в. За пътнически услуги, които не са били предоставени, възстановяването на платените суми става без необосновано забавяне по искане на пътуващия.

Член 16

Взаимно признаване на защитата при несъстоятелност и административно сътрудничество

1. Всяка защита при несъстоятелност, предоставена от организатор съгласно разпоредбите на държавата членка, в която е установен, за транспониране на член 15, се признава от държавите членки за отговаряща на изискванията на собствените им национални разпоредби за транспониране на член 15.
2. Държавите членки определят централни звена за контакт за улесняване на административното сътрудничество и надзора на организаторите, които работят в различни държави членки. Те съобщават координатите за връзка на тези звена за контакт на останалите държави членки и на Комисията.
3. Централните звена за контакт си предоставят едно на друго цялата необходима информация относно националните си изисквания за защита при несъстоятелност и относно националния орган или органи, осигуряващ(и) защита при несъстоятелност за отделни организатори, установени на тяхна територия. Те си предоставят взаимно достъп до наличните списъци на организаторите, които са изпълнили задълженията си във връзка със защитата при несъстоятелност. Всички подобни списъци са публично достъпни, включително онлайн.

4. Ако една държава членка има съмнения относно защитата при несъстоятелност на организатор, тя иска пояснения от държавата членка, в която е установен организаторът. Държавите членки отговарят на запитванията от други държави членки възможно най-бързо в зависимост от спешността и сложността на въпроса. При всички случаи първоначален отговор се дава най-късно в рамките на 15 работни дни от получаването на искането.

Глава VI

Свързани пътнически услуги

Член 17

Защита при несъстоятелност и изисквания за предоставяне на информация при свързани пътнически услуги

0. Държавите членки гарантират, че търговците, които посредничат за свързани пътнически услуги по смисъла на член 3, параграф 5, предоставят обезщетение за връщане на всички суми, получени от пътуващите, доколкото пътническа услуга, която е част от свързана пътническа услуга, не се извършва в резултат на тяхната несъстоятелност. Ако тези търговци са страната, отговорна за превоза на пътниците, обезщетението покрива също тяхното репатриране. Член 15, параграф 1, втора алинея, член 15, параграфи 2—2в и член 16 се прилагат съответно.
1. Преди пътуващият да бъде обвързан от какъвто и да било договор, който води до иницирирането на свързана пътническа услуга [...], или от каквато и да било съответна оферта, търговецът, посредничещ за свързани пътнически услуги, включително когато търговецът не е установен в държава членка, но по някакъв начин насочва тези дейности към държава членка, посочва по ясен и видим начин:
- а) че пътуващият няма да се ползва от никое от правата, предоставени съгласно настоящата директива изключително на пътуващите с туристически пакети, и че всеки доставчик на услуги ще отговаря единствено за точното изпълнение на услугата си по договора, както и

- б) че пътуващият ще се ползва от защитата при несъстоятелност съгласно параграф 0.

За да спази настоящия параграф, търговецът използва съответното стандартно известие от приложение Ib или, в случаите когато специфичният вид свързана пътническа услуга не е обхванат от приложените формуляри, предоставя съдържащата се в тях информация.

2. Когато търговецът, който посредничи за свързани пътнически услуги, не спази изискванията по параграфи 0 и 1 от настоящия член, по отношение на пътническите услуги, включени в свързаната пътническа услуга, се прилагат правата и задълженията, посочени в членове 7 и 10 и глава IV.
3. Когато свързана пътническа услуга е резултат от сключването на договор между пътуващ и търговец, който не посредничи за свързаната пътническа услуга, този търговец информира търговеца, посредничещ за свързаната пътническа услуга за сключването на съответния договор.

Глава VII

Общи разпоредби

Член 18

Конкретни задължения на търговеца на дребно, когато организаторът е установен извън ЕИП

Без да се засяга член 11, параграф 1, втора алинея, когато организаторът е установен извън ЕИП, търговецът на дребно, установен в някоя от държавите членки, е обвързан от задълженията, предвидени за организаторите в глави IV и V, освен ако не представи доказателства, че организаторът е изпълнил изискванията по глави IV и V.

Член 19

Отговорност за грешки при извършване на резервация

Държавите членки гарантират, че даден търговец носи отговорност за всички грешки, допуснати в резултат на технически дефекти в системата за резервации, за които той е отговорен, и — когато е приел да уреди резервацията на туристически пакет или на пътнически услуги, които са част от свързани пътнически услуги — за грешките, допуснати в процеса на резервиране.

Търговецът не носи отговорност за грешки при резервацията, които се дължат на пътуващия или са причинени от непредотвратимо събитие от извънреден характер.

Член 20

Право на регресен иск

Когато организатор или, съгласно член 11, параграф 1, втора алинея или член 18, търговец на дребно изплати обезщетение, предостави намаление на цената или изпълни останалите си задължения, произтичащи от настоящата директива, държавите членки гарантират, че организаторът или търговецът на дребно има правото на регресен иск към всяка трета страна, допринесла за събитието, станало причина за обезщетението, намаляването на цената или изпълнението на друго задължение.

Член 21

Императивен характер на директивата

1. Декларирането от страна на организатор на туристически пакет или от страна на търговец, посредничещ за свързана пътническа услуга, че той действа изключително като доставчик на пътническа услуга, като посредник или в каквото и да било друго качество, или че даден пакет или дадена свързана пътническа услуга по смисъла на настоящата директива не представлява туристически пакет или свързана пътническа услуга, не освобождава търговеца от задълженията, които му налага настоящата директива.
2. Пътуващите не могат да се отказват от правата, предоставени им от националните мерки за транспониране на настоящата директива.
3. Договорните клаузи или изявленията на пътуващия, които пряко или косвено водят до отказ или ограничаване на правата на пътуващите, предоставени им от настоящата директива, или които имат за цел да се заобиколи прилагането на директивата, нямат обвързваща сила за пътуващия.

Член 22

Прилагане

Държавите членки осигуряват наличието на подходящи и ефективни средства за гарантиране на спазването на настоящата директива.

Член 23

Санкции

Държавите членки предвиждат правилата относно санкциите, приложими при нарушаване на националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива, и вземат всички необходими мерки за гарантиране, че тези разпоредби се прилагат. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

Член 24

Представяне на доклад от Комисията и преглед

В срок до [3 години след влизането в сила на настоящата директива] Комисията представя доклад на Европейския парламент и Съвета относно разпоредбите на настоящата директива, които се прилагат за резервациите онлайн, направени на различни пунктове за продажби, и определянето на тези резервации като туристически пакети, свързани пътнически услуги или самостоятелни пътнически услуги, и по-специално относно член 3, параграф 2, буква б), подточка v) и дали е целесъобразно да бъде изменено или разширено това определение.

В срок до [5 години след влизането в сила на настоящата директива] Комисията представя общ доклад на Европейския парламент и Съвета относно прилагането на настоящата директива.

Двата доклада се придружават при необходимост от законодателни предложения.

Член 25

Изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и на Директива 2011/83/ЕС

1. Точка 5 от приложението към Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета¹⁸ се заменя със следното:

„5. Директива .../.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета¹⁹

2. Член 3, параграф 3, буква ж) от Директива 2011/83/ЕС се заменя със следното:

„ж) за пакетни туристически пътувания съгласно определението в член 3, точка 2 от Директива .../.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета.

Член 6, параграф 7, член 8, параграфи 2 и 6, член 19, член 21 и член 22 от настоящата директива се прилагат *mutatis mutandis* за туристическите пакети съгласно определението в член 3, точка 2 от Директива .../.../ЕС по отношение на пътуващи по смисъла на член 3, точка 6.

¹⁸ Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г. за сътрудничество между националните органи, отговорни за прилагане на законодателството за защита на потребителите (регламент за сътрудничество в областта на защита на потребителите) (ОВ L 364, 9.12.2004 г., стр. 1).

¹⁹ Директива .../.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета от ... относно пакетните туристически пътувания и свързаните пътнически услуги, за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС и за отмяна на Директива 90/314/ЕИО на Съвета (ОВ L ...)

Глава VIII

Заключителни разпоредби

Член 26

Отмяна

Директива 90/314/ЕО се отменя, считано от [30 месеца след влизането в сила на настоящата директива].

Позоваванията на отменената директива се тълкуват като позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата за съответствието в приложение I към настоящата директива.

Член 27

Транспониране

1. Държавите членки приемат и публикуват не по-късно от 24 месеца след влизането в сила на настоящата директива законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно предоставят на Комисията текста на тези мерки.
2. Те започват да прилагат тези разпоредби, считано от 30 месеца след влизането в сила на настоящата директива.
3. Когато държавите членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условиата и редът за извършване на позоваването се определят от държавите членки.

4. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 28

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на [двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*].

Член 29

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в ,

За Европейския парламент За Съвета

Председател Председател

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I^{20*}

Номериране на членовете в Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 г. относно пакетните туристически пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки	Номериране на членовете в настоящата директива
Член 1	Член 1 (изменен)
Член 2, параграф 1	Член 3, параграф 2 (изменен) и член 2, параграф 2, буква а)
Член 2, параграф 2	Член 3, параграф 8 (изменен)
Член 2, параграф 3	Член 3, параграф 9 (изменен)
Член 2, параграф 4	Член 3, параграф 6 (изменен)
Член 2, параграф 5	Член 3, параграф 3 (изменен)
Член 3, параграф 1	Заличено
Член 3, параграф 2	Заличен, но основните елементи са включени в членове 4 и 5 (изменени)
Член 4, параграф 1	Член 4, параграф 1 (изменен), член 6, параграф 2 (изменен) и член 6, параграф 4 (изменен)

²⁰ Настоящият списък служи само за информация. Когато за член от списъка, отнасящ се за настоящата директива, е посочено, че съответства на член от Директива 90/314/ЕИО, това означава, че поне някои елементи от дадена разпоредба на Директива 90/314/ЕИО се съдържат и в настоящата директива, но не означава, че формулировката на съответните разпоредби е една и съща.

* [Таблицата ще бъде адаптирана при редакцията на юрист-лингвистите]

Член 4, параграф 1, буква б), подточка iv)	Заличено
Член 4, параграф 2, буква а)	Член 6, параграф 2 (изменен)
Член 4, параграф 2, буква б)	Член 5, параграф 3 (изменен) и член 6, параграфы 1 и 3 (изменены)
Член 4, параграф 2, буква в)	Заличено
Член 4, параграф 3	Член 7 (изменен)
Член 4, параграф 4	Член 8 (изменен)
Член 4, параграф 5	Член 9, параграф 2 (изменен)
Член 4, параграф 6	Член 9, параграфы 3 и 4 (изменены) и член 10, параграфы 3 и 4 (изменены)
Член 4, параграф 7	Член 11, параграфы 3, 4 и 7 (изменены)
Член 5, параграф 1	Член 11, параграф 1 (изменен)
Член 5, параграф 2	Член 12, параграфы 2, 3 и 4 (изменены) член 14 (изменен)
Член 5, параграф 3	Член 21, параграф 3 (изменен)
Член 5, параграф 4	Член 6, параграф 2, буква в) (изменен) и член 12, параграф 3, буква б) (изменен)
Член 6	Член 11, параграф 2 (изменен)
Член 7	Член 15 (изменен) и член 16 (изменен)
Член 8	Заличено
Член 9, параграф 1	Член 27, параграфы 1, 2 и 3 (изменены)
Член 9, параграф 2	Член 27, параграф 4 (изменен)
Член 10	Член 29

A. Информация, която се предоставя, когато договорът за пакетно туристическо пътуване се сключва чрез комуникация от разстояние

Предлаганата комбинация от туристически услуги представлява туристически пакет по смисъла на Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

Поради тази причина ще се ползвате от всички права на пътуващите с туристически пакети в ЕС. Компанията (компаниите) ХУ носи(ят) пълна отговорност за правилното провеждане на пътуването или ваканцията като цяло.

Освен това, в съответствие със законовите изисквания, компанията (компаниите) ХУ има(т) защита, която в случай на изпадане в несъстоятелност гарантира възстановяването на плащанията на пътуващите и репатрирането им.

По-подробна информация

Чрез съответния линк пътуващият получава следната информация:

Основни права съгласно Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания

- Пътуващите получават цялата основна информация за ваканцията преди подписването на договора.
- Винаги има поне една страна, която е отговорна за правилното изпълнение на всички услуги, включени в договора.
- На пътуващите се предоставя телефонен номер за спешни повиквания или данни на звено за контакт, чрез което могат да се свържат с организатора или туристическия агент.
- Пътуващите могат да прехвърлят туристическия пакет на друго лице след предизвестие в разумен срок и евентуално заплащане на такса.
- Цената на пътуването може да се променя само по конкретни причини, ако това е изрично предвидено в договора, и в никакъв случай по-късно от 20 дни преди началната дата на туристическия пакет. Ако увеличението надвишава 8 %, пътуващият може да развали договора. Ако организаторът си запази правото да увеличава цената, пътуващият има право на намаление на цената при същите обстоятелства.
- Пътуващите могат да развалят договора, без да дължат обезщетение, и да получат пълно възстановяване на всички плащания при съществена промяна на някой от основните елементи на туристическия пакет, различен от цената. Ако преди началото на изпълнение на пакета отговорният за ваканцията търговец анулира туристическия пакет, пътуващите имат право да получат обратно платените от тях суми и обезщетение по целесъобразност.

- Пътуващите могат да развалят договора, без да дължат обезщетение, преди началото на изпълнение на пакета при извънредни обстоятелства, като например сериозни проблеми със сигурността на мястото на дестинацията, които биха могли да засегнат ваканцията.
- Освен това пътуващите могат винаги да развалят договора срещу съответна такса за разваляне на договора.
- Ако след началото на изпълнение на пакета съществени елементи от него не могат да бъдат предоставени съгласно договореното, трябва да се вземат алтернативни мерки, без допълнителни разходи.
- Организаторът трябва да окаже съдействие, ако някой от пътуващите изпадне в затруднение.
- В случай на неизпълнение на (части от) договора от организатора, пътуващият има право на намаление на цената и/или обезщетение.
- Ако организаторът или, в някои държави членки, търговецът на дребно изпадне в несъстоятелност, плащанията ще бъдат възстановени. Ако организаторът или — според случая — търговецът на дребно изпадне в несъстоятелност след началото на изпълнение на пакета и в пътуването или ваканцията е включен превоз, се осигурява репатрирането на пътниците. ХУ имат защита при несъстоятелност в YZ [данни за контакт на застрахователното дружество/органа, предоставящ защитата при несъстоятелност]. Пътуващите могат да се обърнат към това дружество/този орган, в случай че услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на ХУ.

Директива 2015/XX/ЕС, както е транспонирана в съответните национални правни актове
[хиперлинк]

Б. Информационен формуляр, който се предоставя, когато договорът за пакетно туристическо пътуване се сключва във физическото присъствие на търговеца

Предлаганата комбинация от туристически услуги представлява туристически пакет по смисъла на Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

Поради тази причина ще се ползвате от всички права на пътуващите с туристически пакети в ЕС. Компанията (компаниите) ХУ носи(ят) пълна отговорност за правилното провеждане на пътуването или ваканцията като цяло.

Освен това, в съответствие със законовите изисквания, компанията (компаниите) ХУ има(т) защита, която в случай на изпадане в несъстоятелност гарантира възстановяването на плащанията на пътуващите и репатрирането им.

Основни права съгласно Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания

- Пътуващите получават цялата основна информация за ваканцията преди подписването на договора.
- Винаги има поне една страна, която е отговорна за правилното изпълнение на всички услуги, включени в договора.
- На пътуващите се предоставя телефонен номер за спешни повиквания или данни на звено за контакт, чрез което могат да се свържат с организатора или туристическия агент.
- Пътуващите могат да прехвърлят туристическия пакет на друго лице след предизвестие в разумен срок и евентуално заплащане на такса.
- Цената на пътуването може да се променя само по конкретни причини, ако това е изрично предвидено в договора, и в никой случай по-късно от 20 дни преди началната дата на туристическия пакет. Ако увеличението надвишава 8 %, пътуващият може да развали договора. Ако организаторът си запази правото да увеличава цената, пътуващият има право на намаление на цената при същите обстоятелства.
- Пътуващите могат да развалят договора, без да дължат обезщетение, и да получат пълно възстановяване на всички плащания при съществена промяна на някой от основните елементи на туристическия пакет, различен от цената. Ако преди началото на изпълнение на пакета отговорният за ваканцията търговец анулира туристическия пакет, пътуващите имат право да получат обратно платените от тях суми и обезщетение по целесъобразност.
- Пътуващите могат да развалят договора, без да дължат обезщетение, преди началото на изпълнение на пакета при извънредни обстоятелства, като например сериозни проблеми със сигурността на мястото на дестинацията, които биха могли да засегнат ваканцията.

- Освен това пътуващите могат винаги да развалят договора срещу съответна такса за разваляне на договора.
- Ако след началото на изпълнение на пакета съществени елементи от него не могат да бъдат предоставени съгласно договореното, трябва да се вземат алтернативни мерки, без допълнителни разходи.
- Организаторът трябва да окаже съдействие, ако някой от пътуващите изпадне в затруднение.
- В случай на неизпълнение на (части от) договора от организатора, пътуващият има право на намаление на цената и/или обезщетение.
- Ако организаторът или, в някои държави членки, търговецът на дребно изпадне в несъстоятелност, плащанията ще бъдат възстановени. Ако организаторът или, в зависимост от случая, търговецът на дребно изпадне в несъстоятелност след началото на изпълнение на пакета и в пътуването или ваканцията е включен превоз, се осигурява репатрирането на пътниците. ХУ имат защита при несъстоятелност в YZ [данни за контакт на застрахователното дружество/органа, предоставящ защитата при несъстоятелност]. Пътуващите могат да се обърнат към това дружество/този орган, в случай че услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на ХУ.

[Уебсайт, на който може да се намери Директива 2015/XX/ЕС, както е транспонирана в съответните национални правни актове.]

В. Информация, която се предоставя при предаването на данни от организатора на туристическия пакет на друг търговец в съответствие с член 3, параграф 2, буква б), подточка v)

Ако сключите договор с компания АВ в рамките на 24 часа от получаването на потвърждението за резервация от компания ХУ, пътническата услуга, предоставена от ХУ и АВ, ще представлява туристически пакет по смисъла на Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

В този случай ще се ползвате от всички права на пътуващите с туристически пакети в ЕС.

Компанията ХУ носи пълна отговорност за правилното провеждане на пътуването или ваканцията като цяло.

Освен това, в съответствие със законовите изисквания, компанията (компаниите) ХУ има(т) защита, която в случай на изпадане в несъстоятелност гарантира възстановяването на плащанията на пътуващите и репатрирането им.

По-подробна информация

Чрез съответния линк пътуващият получава следната информация:

Основни права съгласно Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания

- Пътуващите получават цялата основна информация за ваканцията скоро след изготвянето на туристически пакет.
- Винаги има поне една страна, която е отговорна за правилното изпълнение на всички услуги, включени в договора.
- На пътуващите се предоставя телефонен номер за спешни повиквания или данни на звено за контакт, чрез което могат да се свържат с организатора или туристическия агент.
- Пътуващите могат да прехвърлят туристическия пакет на друго лице след предизвестие в разумен срок и евентуално заплащане на такса.
- Цената на пътуването може да се променя само по конкретни причини, ако това е изрично предвидено в договора, и в никой случай по-късно от 20 дни преди началната дата на туристическия пакет. Ако увеличението надвишава 8 %, пътуващият може да развали договора. Ако организаторът си запази правото да увеличава цената, пътуващият има право на намаление на цената при същите обстоятелства.

- Пътуващите могат да развалят договора, без да дължат обезщетение, и да получат пълно възстановяване на всички плащания при съществена промяна на някой от основните елементи на туристическия пакет, различен от цената. Ако преди началото на изпълнение на пакета отговорният за ваканцията търговец анулира туристическия пакет, пътуващите имат право да получат обратно платените от тях суми и обезщетение по целесъобразност.
- Пътуващите могат да развалят договора, без да дължат обезщетение, преди началото на изпълнение на пакета при извънредни обстоятелства, като например сериозни проблеми със сигурността на мястото на дестинацията, които биха могли да засегнат ваканцията.
- Освен това пътуващите могат винаги да развалят договора срещу съответна такса за разваляне на договора.
- Ако след началото на изпълнение на пакета съществени елементи от него не могат да бъдат предоставени съгласно договореното, трябва да се вземат алтернативни мерки, без допълнителни разходи. В противен случай пътуващите могат да развалят договора.
- Организаторът трябва да окаже съдействие, ако някой от пътуващите изпадне в затруднение.
- В случай на неизпълнение на (части от) договора от организатора, пътуващият има право на намаление на цената и/или обезщетение.
- Ако организаторът или, в някои държави членки, търговецът на дребно изпадне в несъстоятелност, плащанията ще бъдат възстановени. Ако организаторът или, в зависимост от случая, търговецът на дребно изпадне в несъстоятелност след началото на изпълнение на пакета и в пътуването или ваканцията е включен превоз, се осигурява репатрирането на пътниците. ХУ имат защита при несъстоятелност в УЗ [данни за контакт на застрахователното дружество/органа, предоставящ защитата при несъстоятелност]. Пътуващите могат да се обърнат към това дружество/този орган, в случай че услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на ХУ.

*Директива 2015/XX/ЕС, както е транспонирана в съответните национални правни актове
[хиперлинк]*

А. Информация, която се предоставя, ако търговецът, посредничещ за онлайн свързани пътнически услуги по смисъла на член 3, параграф 5, буква б), е превозвач, който продава двупосочен билет.

Ако резервирате допълнителни пътнически услуги чрез този/тези линк(ове), НЕ се ползвате от правата, предоставени с Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

Следователно, компания XY не носи отговорност за правилното изпълнение на тези допълнителни пътнически услуги. При проблеми моля да се обърнете към съответния доставчик на услугата.

Ако обаче резервирате допълнителни пътнически услуги чрез този/тези линк(ове) в рамките на 24 часа от потвърждението за Вашия договор с XY, те стават част от свързана пътническа услуга. В този случай XY има, в съответствие с изискванията на правото на ЕС, осигурена защита за възстановяването на Вашите плащания към XY за услуги, които не са изпълнени поради несъстоятелността на XY, и при необходимост за Вашето репатриране. Моля обърнете внимание, че това не осигурява възстановяване на плащания в случай на несъстоятелност на съответния доставчик на услугата.

По-подробна информация

Чрез съответния линк пътуващият получава следната информация:

XY имат защита при несъстоятелност в YZ (данни за контакт, включително наименование, пощенски адрес, адрес на електронната поща и телефонен номер на органа, който отговаря за защитата при несъстоятелност, напр. гаранционен фонд или застрахователно дружество).

Моля да се обърнете към този орган, ако услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на XY.

Бележка: Тази защита при несъстоятелност не обхваща договори с други страни, които могат да се изпълняват въпреки несъстоятелността на XY.

Директива 2015/XX/ЕС, както е транспонирана в съответните национални правни актове [[хиперлинк](#)]

- Б. Информация, която се предоставя при резервиране онлайн, ако търговецът, посредничещ за онлайн свързани пътнически услуги по смисъла на член 3, параграф 5, буква б), е търговец, различен от превозвач, който продава двупосочен билет.**

Ако резервирате допълнителни пътнически услуги чрез този линк, НЕ се ползвате от правата, предоставени с Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

Следователно, компания XY не носи отговорност за правилното изпълнение на допълнителните пътнически услуги. При проблеми моля да се обърнете към съответния доставчик на услугата.

Ако обаче резервирате допълнителни пътнически услуги чрез този/тези линк(ове) в рамките на 24 часа от потвърждението за Вашия договор с XY, те стават част от свързана пътническа услуга. В този случай XY има, в съответствие с изискванията на правото на ЕС, осигурена защита за възстановяване на Вашите плащания към XY за услуги, които не са изпълнени поради несъстоятелността на XY. Моля обърнете внимание, че това не осигурява възстановяване на плащания в случай на несъстоятелност на съответния доставчик на услугата.

По-подробна информация

Чрез съответния линк пътуващият получава следната информация:

XY имат защита при несъстоятелност в YZ (данни за контакт, включително наименование, пощенски адрес, адрес на електронната поща и телефонен номер на органа, който отговаря за защитата при несъстоятелност, напр. гаранционен фонд или застрахователно дружество).

Моля да се обърнете към този орган, ако услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на XY.

Бележка: Тази защита при несъстоятелност не обхваща договори с други страни, които могат да се изпълняват въпреки несъстоятелността на XY.

Директива 2015/XX/ЕС, както е транспонирана в съответните национални правни актове [[хиперлинк](#)]

В. Информация, която се предоставя за свързани пътнически услуги по смисъла на член 3, параграф 5, буква а) с посредничеството онлайн на превозвач, който продава двупосочен билет.

Ако след избирането и заплащането на една пътническа услуга резервирате допълнителни пътнически услуги за своето пътуване или ваканция чрез нашата компания/XY, НЕ се ползвате от правата, предоставени с Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

Следователно, нашата компания XY не носи отговорност за правилното изпълнение на отделни пътнически услуги. При проблеми моля да се обърнете към съответния доставчик на услугата.

Ако обаче резервирате допълнителни пътнически услуги по време на същото посещение на нашия уебсайт за резервации/уебсайта за резервации на XY, пътническите услуги ще станат част от свързана пътническа услуга. В този случай XY има, в съответствие с изискванията на правото на ЕС, осигурена защита за възстановяването на Вашите плащания към XY за услуги, които не са изпълнени поради несъстоятелността на XY, и при необходимост за Вашето репатриране. Моля обърнете внимание, че това не осигурява възстановяване на плащания в случай на несъстоятелност на съответния доставчик на услугата.

По-подробна информация

Чрез съответния линк пътуващият получава следната информация:

XY имат защита при несъстоятелност в YZ (данни за контакт, включително наименование, пощенски адрес, адрес на електронната поща и телефонен номер на органа, който отговаря за защитата при несъстоятелност, напр. гаранционен фонд или застрахователно дружество).

Моля да се обърнете към този орган, ако услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на XY.

Бележка: Тази защита при несъстоятелност не обхваща договори с други страни, които могат да се изпълняват въпреки несъстоятелността на XY.

Директива 2015/XX/ЕС, както е транспонирана в съответните национални правни актове [[хиперлинк](#)]

Г. Информация, която се предоставя за свързани пътнически услуги по смисъла на член 3, параграф 5, буква а) с посредничеството онлайн на търговец, различен от превозвач, който продава двупосочен билет.

Ако след избирането и заплащането на една пътническа услуга резервирате допълнителни пътнически услуги за своето пътуване или ваканция чрез нашата компания/XY, НЕ се ползвате от правата, предоставени с Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

Следователно, нашата компания XY не носи отговорност за правилното изпълнение на отделни пътнически услуги. При проблеми моля да се обърнете към съответния доставчик на услугата.

Ако обаче резервирате допълнителни пътнически услуги по време на същото посещение на нашия уебсайт за резервации/уебсайта за резервации на XY, пътническите услуги ще станат част от свързана пътническа услуга. В този случай XY има, в съответствие с изискванията на правото на ЕС, осигурена защита за възстановяване на Вашите плащания към XY за услуги, които не са изпълнени поради несъстоятелността на XY. Моля обърнете внимание, че това не осигурява възстановяване на плащания в случай на несъстоятелност на съответния доставчик на услугата.

По-подробна информация

Чрез съответния линк пътуващият получава следната информация:

XY имат защита при несъстоятелност в YZ (данни за контакт, включително наименование, пощенски адрес, адрес на електронната поща и телефонен номер на органа, който отговаря за защитата при несъстоятелност, напр. гаранционен фонд или застрахователно дружество).

Моля да се обърнете към този орган, ако услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на XY.

Бележка: Тази защита при несъстоятелност не обхваща договори с други страни, които могат да се изпълняват въпреки несъстоятелността на XY.

Директива 2015/XX/ЕС, както е транспонирана в съответните национални правни актове [[хиперлинк](#)]

Д. Информационен формуляр за свързани пътнически услуги по смисъла на член 3, параграф 5, буква а), когато договорите се сключват във физическото присъствие на търговеца (различен от превозвач, който продава двупосочен билет).

Ако след избирането и заплащането на една пътническа услуга резервирате допълнителни пътнически услуги за своето пътуване или ваканция чрез нашата компания/ХУ, НЕ се ползвате от правата, предоставени с Директивата на ЕС за пакетните туристически пътувания.

Следователно, нашата компания ХУ не носи отговорност за правилното изпълнение на отделни пътнически услуги. При проблеми моля да се обърнете към съответния доставчик на услугата.

Ако обаче резервирате допълнителни пътнически услуги по време на същото посещение или контакт с нашата компания/компания ХУ, пътническите услуги ще станат част от свързана пътническа услуга. В този случай ХУ има, в съответствие с изискванията на правото на ЕС, осигурена защита за възстановяване на Вашите плащания към ХУ за услуги, които не са изпълнени поради несъстоятелността на ХУ. Моля обърнете внимание, че това не осигурява възстановяване на плащания в случай на несъстоятелност на съответния доставчик на услугата.

ХУ имат защита при несъстоятелност в YZ (данни за контакт, включително наименование, пощенски адрес, адрес на електронната поща и телефонен номер на органа, който отговаря за защитата при несъстоятелност, напр. гаранционен фонд или застрахователно дружество).

Моля да се обърнете към този орган, ако услугите не са изпълнени поради несъстоятелността на ХУ.

Бележка: Тази защита при несъстоятелност не обхваща договори с други страни, които могат да се изпълняват въпреки несъстоятелността на ХУ.